

## **A Historical Look at the Ideologicalization of Poetry Based on an Elegy Attributed to Fatimah (PBUH)**

**Mojtaba Mojarrad\***

### **Abstract**

One of the unwritten literary traditions is that some poems are gradually narrated and expanded by attributing them to the great and famous people of a nation or civilization. Among them are poems that have undergone all kinds of variations – increase, decrease or change – for various political, social or ideological reasons. These poems gradually go beyond the realm of linguistic rhetoric and enter an ideological atmosphere. The analysis of these poems can affect various historical and social contexts of literary developments and reveal unknown aspects of literary criticism. In addition to the content of these poems, focusing on attributing them to influential and famous people can also show the trend of social and cultural change, because one of the most important tools of ideological structures is to rely on the potential of influential people.

One of these poems is an elegy attributed to Fatimah (PBUH) who has played different roles in various historical and social contexts. This poem has undergone many changes both in terms of quantity and quality and has been considered in different ways in different periods and geographical areas. Our main goal is to study the transformations of this poem. These changes can show how a literary text can gradually become an ideological manifesto, and in proportion to these changes, the overall structure of the poem itself can change. Examining this poem as a model of ideological changes in a text can help us in more general analyses. Also, by examining the changes and additions to the poem occurring in subsequent centuries, we can find out who tried to gradually turn this emotional poem into a religious and ideological manifesto, and what the motivations for

---

\* Associate Professor of Persian Language and Literature, University of Bojnord, Bojnord, Iran,  
mojarrad\_mojtaba@yahoo.com

Date received: 2021-09-23, Date of acceptance: 2022-02-03



Copyright © 2018, This is an Open Access article. This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

doing so were. The general trend of poetry changes can also show a picture of the extent of ideological influence in different periods.

To analyze this poem, we first divided historical and literary sources into three categories: old sources, middle sources and new sources. Old sources include works written until the end of the fourth century AH. Middle sources include books written from the beginning of the fifth century AH to the end of the ninth century AH. New sources refer to sources that were written after the tenth century AH. The overall content of these resources is not the same. Some of them are literary books, some are hadith books, some are theological books that contain the most ideological changes, and some are sources that have been written with historical and geographical approaches.

Each category of sources is evaluated according to the time of writing and the authors, and then the quantity and quality of the poems quoted in them are examined. Then, the data obtained from these studies are evaluated and the type of changes is identified. This poem is generally attributed to four people in historical sources, three of whom are women and one is an unknown man. Studies based on stylistics, history of literature and bibliography show that most likely, the author of this poem is Hind Bint Osasa and not Fatimah Zahra (PBUH). This can show how poetry, in the process of changing from a literary to an ideological text, undergoes extra-textual changes and the original poet is gradually overshadowed.

The results of our study show that this poem is very short and concise in the old sources and has been attributed to various people. In the middle sources, the trend of poetry changes can be traced in a specific way: the poem becomes longer and its verses increase, and more emphasis is placed on its attribution to Fatimah Zahra (PBUH). In the new sources, the elegy increases in quantity and significant changes occur in its themes. These changes are mostly based on ideological issues and religious differences that have emerged among Muslims after the death of the Prophet Muhammad (PBUH). These changes can provide a narrative of social and historical changes in the geography of the Islamic world. Although the attempt to find the real poet of this poem did not reach a definite result, but it showed that this poem was not composed by Fatimah Zahra (PBUH) and some verses of it were probably composed by Hind Bint Osasa and other verses were gradually added to it. This poem is the result of a social project that has been done in a historical process with the aim of highlighting ideological aspects.

**Keyword:** Poetry, Ideology, Fatimah Zahra (PBUH), Elegy.

## نظرة تاريخية على أيديولوجية الشعر

### دراسة القصيدة المنسوبة إلى فاطمة الزهراء (س) نموذجاً

محتبى مجرد\*

#### الملخص

يتمثل أحد التقاليد الأدبية غير المكتوبة في أنّ بعض القصائد تُروى وتتوسع تدريجياً عن طريق نسبها إلى أعلام الأمة أو حضارة معينة. في غضون ذلك، هناك قصائد مرت بكافة أنواع التغييرات - زيادة أو نقصاناً أو تغييراً - لأسباب سياسية أو اجتماعية أو أيديولوجية مختلفة. تتجاوز هذه القصائد تدريجياً نطاق الخطاب اللغوي وتدخل مناخ الأيديولوجيا وتلعب أدوارها عبر التاريخ. إحدى هذه القصائد مرثية منسوبة إلى السيدة فاطمة (س) والتي لعبت أدواراً مختلفة في سياقات تاريخية واجتماعية مختلفة. في هذا المقال، حاولنا تحليل هذه المرثية من خلال فحص المصادر التاريخية والأدبية والروائية للعصور القديمة والوسطى والحديثة، ووضع تغييراتها الهامة أمام أعين الجمهور. من خلال هذا التحليل، سنقوم بعرض نطاق التأثير الأيديولوجي لهذه القصيدة لتبيين كيفية نقل الشعر في سياق تاريخي من الوظائف العاطفية إلى الوظائف الأيديولوجية. لقد حاولنا كذلك تقييم الشعراء المحتملين الذين نظموا القصيدة، لإظهار أنّ هذه المرثية هي على الأرجح إحدى قصائد هند بنت أئاثه، وقد نُسبت تدريجياً إلى أشخاص مثل السيدة فاطمة الزهراء (س).

**الكلمات الرئيسية:** الشعر، أيديولوجيا، فاطمة الزهراء(س)، مرثية.

\* أستاذ مشارك في اللغة الفارسية وآدابها بجامعة بجنورد، بجنورد، إيران، mojarad\_mojtaba@yahoo.com

تاريخ الوصول: ١٤٠٠/٠٧/٠١، تاريخ القبول: ١٤٠٠/١١/١٤



Copyright © 2018, This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International, which permits others to download this work, share it with others and Adapt the material for any purpose.

## ١. المقدمة

نلاحظ عبر التاريخ وجود خطب وكلمات وقصائد بارزة كان لها تأثير على منطقة جغرافية واسعة لمئات السنين. في بعض الأحيان، تعتبر بعض هذه الخطب النشطة والمحفزة سياسة أيديولوجية مقدسة في عملية تاريخية ذات مغزى. وتعد الكلمات المنسوبة إلى الأنبياء والرجال والنساء القديسين والمنظرين الاجتماعيين والسياسيين والنخب الثقافية أمثلة على ذلك.

بدأ هذا الاتجاه في الحضارة الإسلامية في القرون الأولى وتوسع تدريجياً، كما في القرنين التاسع والعاشر من الهجرة حيث نلاحظ العديد من الأقوال المنسوبة إلى الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم أو غيره من كبار الإسلام، لكن الدراسات التاريخية تظهر عدم صحة تلك الإسنادات. في هذه الأقوال يتم إسناد الكلام إلى شخص آخر - وخاصة الأشخاص الكاريزميين - لأسباب سياسية واجتماعية متنوعة، وخلف الكواليس، تكون هناك دوافع محددة. حتى أن إسناد القصائد بشكل مزور إلى الشخصيات العظيمة لإظهار أهمية منطقة جغرافية معينة هو أمر يمكن تتبعه في العديد من كتب التاريخ المحلي، كما كتب مؤلف تاريخ سيستان: «وسئل الحسين بن علي بن أبي طالب عن حديث الدجال، فأجاب في بيتين من الشعر قائلاً:

وَفِي سَجِسْتَانَ زَمَلٌ نَحْوَ كَوْرْتَهَا      مُسَجَّرٌ فِي تَحْتِهَا أَيُّ تَسْجِينٍ  
إِذَا لَقِيتَ عَلَيْهَا جِيفَةً نَطَقَتْ      سَمِعْتَ مِنْهَا أُنِيناً مِثْلَ تَنِينٍ»

(مجهول، ١٣٨٨: ٦١). لكن لم يتم تأكيد هذا الكلام من قبل أي من المصادر التاريخية والروائية الموثوقة (للحصول على مثال تاريخي آخر، انظر: آذرناش، ١٣٦٢: ٩-٥٢).

إنّ أهمّ هدف نرمي لتحقيقه من كتابة هذا المقال هو إظهار كيفية استخدام المواقف الأيديولوجية عبر التاريخ أدوات الشعر والبلاغة لتحويل الوظيفة العاطفية للغة في عملية التعديلات التاريخية والأدبية إلى وظيفة أيديولوجية. إنّ مفهوم الأيديولوجيا في هذا المقال مشابه جداً لمفهوم كارل ماركس (Karl Marx) وفريدريك إنجلز (Friedrich Engels). من هذا المنظور، الأيديولوجيا هي نوع من الفكر المنحرف الزائف الذي يقدم فكرة مشوهة عند تحليل التاريخ. تحاول الأيديولوجيا تلبس التاريخ بالافتراضات الاجتماعية المؤسسية وتفسيره بنفسها (انكلس وآخرون، ١٣٨٦: ٢٨٣).

يبدو أنّ المرثية المنسوبة إلى السيدة فاطمة (س) والتي تمّ تأليفها في رثاء الرسول الكريم (ص)، كانت نموذجاً مهماً للدراسة الأيديولوجية، وبالتالي أصبحت أساس هذا البحث. يقوم هذا المقال بإجابات عن ثلاثة أسئلة أساسية:

١- ما هي التغييرات التي حدثت في السياق التاريخي لهذه المرثية وفي أي فترات تعرضت إلى "إضافة الكمية" و"التغيير"؟

٢- ما هي الدوافع المحتملة لهذه التغييرات؟

٣- من هو المؤلف الحقيقي للمرثية وإلى أي مدى يمكن إثبات إسنادها إلى السيدة فاطمة (س)؟

في هذه الدراسة، سنلجأ إلى فحص المصادر التاريخية الإسلامية وتقسيمها إلى مصادر قديمة ومتوسطة ومتأخرة، وتحليل جوانب التغييرات الأيديولوجية لهذه المرثية. أولاً، سيتمّ تقييم كل فئة من المصادر وفقاً عبر زمن تاريخ التأليف وشخصية المؤلفين، ثم سيتمّ فحص "كمية" و "نوعية" أبيات من المرثية المنقولة فيها. بعد ذلك، يتمّ تقييم البيانات التي تمّ الحصول عليها من هذه الاستطلاعات بشكل عام، وأخيراً، سنقوم من خلال مقارنة المصادر القديمة والمتوسطة والمتأخرة بتحليل نوع التغييرات التي تعرضت لها المرثية في سياقها التاريخي. وبقدر ما بحث المؤلف، لم يقدّم أحد بتحليل تاريخي لهذه المرثية.

قبل البدء بالمناقشة لا بدّ من ذكر المرثية بأكملها بناء على مصادر متأخرة. يبلغ عدد أبيات هذه المرثية في المصادر المتأخرة حوالي خمسة عشر بيتاً، ورغم عدم وجود فروق طفيفة في كمية ونوعية تسجيل الأبيات في المصادر التاريخية المختلفة، لكننا سنذكرها أثناء استعراض الأبيات:

قَد كَانَ بَعْدَكَ أَنْبَاءٌ وَهَنْبِئَةٌ	لَوْ كُنْتَ شَاهِدَهَا لَمْ تَكُنْ الْخَطْبُ
إِنَّا فَقَدْنَاكَ فَقَدَ الْأَرْضِ وَإِلَيْهَا	وَإِخْتَلَّ قَوْمُكَ فَاشْهَدَهُمْ فَقَدَ نَكْبُوا
وَكَلُّ أَهْلِ لَهُ قُرْبَى وَمَنْزِلَةٌ	عِنْدَ الْإِلَهِ عَلَى الْأَدْنَى مُقْتَرَبُ
أَبَدَتْ رِجَالٌ لَنَا بَجْوَى صُدُورِهِمْ	لَمَّا مَضَيْتِ وَحَالَتِ دُونَكَ الثُّرْبُ
بِحُجْمَتِنَا رِجَالٌ وَاسْتَخَفَّ بِنَا	لَمَّا قُفِدَتْ وَكَلُّ الْأَرْضِ مُعْتَصَبُ

وَكَنتَ بَدْرًا وَنُورًا يُسْتَضَاءُ بِهِ  
وَكَانَ جَبْرِيلُ بِالْآيَاتِ يُؤَنِّسُنَا  
وَلَيْتَ قَبْلَكَ كَانَ الْمَوْتُ صَادِقَنَا  
إِنَّا زُرْنَا بِمَا لَمْ يُرَرَ ذُو شَجْنِ  
سَيَعْلَمُ الْمُتَوَلَّى الظُّلْمِ حَامَتَنَا  
فَسَوْفَ نَبْكِيكَ مَا عَشْنَا وَمَا بَقِيَتْ  
وَقَدْ زُرْنَا بِهِ مَحْضًا خَلِيقَتُهُ  
فَإِنْتَ خَيْرُ عِبَادِ اللَّهِ كُلِّهِمْ  
وَكَانَ جَبْرِيلُ رُوحَ الْفُلَسِيِّ زَائِرَنَا  
ضَاقَتْ عَلَيَّ بِلَادٌ بَعْدَ مَا رَجَبَتْ  
عَلَيْكَ تُنَزَّلُ مِنْ ذِي الْعِزَّةِ الْكُتُبُ  
فَقَدْ فُقِدَتْ فَكُلُّ الْخَيْرِ مُحْتَجَبُ  
لَمَّا مَضَيْتِ وَحَالَتِ دُونَكَ الْحُجُبُ  
مِنَ الْبَرِّيَّةِ لَا عُجْمٌ وَلَا عَرَبُ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَيُّ سَوْفَ يَنْقَلِبُ  
مِنَّا الْعُيُونُ بِتَهْمَالٍ لَهَا سَكْبُ  
صَافِي الضَّرَائِبِ وَالْأَعْرَاقِ وَالنَّسَبُ  
وَ أَصْدَقُ النَّاسِ حِينَ الصِّدْقِ وَالْكَذِبُ  
وَعَابَ عَنَّا فَكُلُّ الْخَيْرِ مُحْتَجَبُ  
وَسِيمِ سَبْطَاكَ خَسَفًا فِيهِ لِي نَصَبُ

(عبد الهادي، ١٣٨٣: ٢٥-٢٧).

## ٢ . التحليل التاريخي

لفحص المصادر التي ذكرت فيها هذه المرثية وتحديد ما كلفها أو جزء منها، قمنا أولاً بتقسيم المصادر التاريخية إلى ثلاثة أقسام. الجزء الأول هي المصادر القديمة التي كتبت حتى نهاية القرن الرابع الهجري. لقد أطلقنا على هذه المصادر اسم المصادر القديمة نظراً لعمرها الطويل. الجزء الثاني هي المصادر التي تم تأليفها من بداية القرن الخامس وحتى نهاية القرن التاسع الهجري. لقد أطلقنا على هذه المجموعة من الأعمال، وهي الرابط بين المصادر القديمة والمتأخرة، اسم المصادر المتوسطة. الجزء الثالث يتعلق بالمصادر التي تم تأليفها بعد القرن العاشر الهجري، وتسمى بالمصادر المتأخرة. ستوضح هذه الدراسة التاريخية كيف أدى اتجاه التغيير في العصور القديمة والعصور الوسطى إلى إعادة خلق هذه المرثية الأيديولوجية في الفترة المتأخرة.

### ١.٢ المصادر القديمة

بناءً على البحث الذي تم في مصادر القرون الهجرية الأربعة الأولى، يبدو أن أقدم مصدر ذكرت فيه أبيات هذه المرثية هو الطبقات الكبرى لابن سعد الهاشمي (١٣٨-٢٣٠ هـ). إنه

يعتبر من أوائل مؤرخي العالم الإسلامي، وبالإضافة إلى القصائد المكتوبة بعد وفاة الرسول الكريم (ص)، فقد أشار إلى أبيات هي جزء من نفس المرثية المنسوبة إلى السيدة فاطمة الزهراء (س). بالإضافة إلى الأسبقية الزمنية، فإنّ من أهمّ سمات هذا المصدر الإشارة الصريحة إلى اسم الشاعرة. وقد اعتبر ابن سعد أنّ هذه الأبيات هي من تأليف "هند بنت أئانته" ولم يأت على ذكر فاطمة الزهراء (ع). تحتوي هذه القصيدة على خمس أبيات فقط في الطبقات الكبرى وبعد أول بيتين من المرثية، تأتي الأبيات الثلاث التالية على النحو الآتي:

قد كنت بدرا ونورا يستضاء به      عليك تنزل من ذي العزة الكتب  
وكان جبريل بالآيات يحضرنا      فغاب عنا وكلّ الغيب محتجب  
فقد رزئت أباً سهلاً خليفته      محض الضريبة والأعراق والنسب

(ابن سعد، ١٩٩٠: ٢/٢٥٢).

وكما يتضح من هذه الأبيات، فإنّ المحتوى العام للقصيدة هو التعبير عن الحزن والأسى على وفاة الرسول الكريم (ص). لكن النقطة الأكثر أهمية هي البيت الأخير الذي يظهر فيه الأسلوب البلاغي. تدل هذه الآية على أنّ الشاعر ألف القصيدة لابنة الرسول معزياً إياها بهذه الأبيات. من ناحية أخرى، نعلم أنّ فاطمة الزهراء (س) هي الابنة الوحيدة للنبي الكريم والتي كانت على قيد الحياة بعد وفاته. لذلك فإنّ القصيدة موجهة إليها وبطبيعة الحال كانت من تأليف شخص آخر. ولعل هذا هو السبب الذي جعل بعض الناس ينسبون هذه القصيدة لاحقاً إلى السيدة فاطمة الزهراء (س)، بينما كانت قصيدة موجهة إليها.

بعد ابن سعد، أشار عمرو بن بحر الجاحظ (١٦٣-٢٥٥ هـ)، الأديب والمتكلم المعتزلي الكبير إلى بيتين من أبيات هذه المرثية في كتابه البيان والتبيين. يقول في شرح حادثة سقيفة بعد ذكر بعض الأبيات من يزيد بن الحكم: «وقالت صفية في ذلك اليوم...» ثم يذكر بيتين من المرثية باختلاف طفيف (الجاحظ، ١٩٦٨: ٥٥٢).

المصدر الثالث القلم الذي لم يذكر فيه سوى أول بيتين من المرثية هو كتاب غريب الحديث لابن قتيبة الدينوري (٢١٣-٢٧٦ هـ). كتب الدينوري نقلاً عن أحمد بن نصر

النيشابوري: «إنَّ فاطمة عليها السلام قالت بعد موت أبيها صلى الله عليه وسلم...» ثم ذكر مثل الجاحظ أول بيتين من المرثية (ابن قتيبة ١٣٩٧: ٥٩٠ / ١). وبحسب بحثنا يبدو أنَّ أقدم مصدر ينسب هذه المرثية - طبعاً البيت الأول والبيت الثاني فقط من كلِّ الأبيات - لفاطمة الزهراء (س)، هو كتاب غريب الحديث لابن قتيبة.

أما أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر بن طيفور (٢٠٤-٢٨٠ هـ) فهو المصدر القدم الرابع الذي نقل أول بيتين من هذه القصيدة عن لسان السيدة فاطمة (س): «ثم انخرفت إلى قبر النبي صلى الله عليه وسلم وهي تقول...» (ابن طيفور، ١٩٠٨: ١٨). تكاد رواية ابن طيفور تكون مماثلة لرواية ابن قتيبة. المصدر الخامس الذي نقلت فيه خمس أبيات من هذه القصيدة هو كتاب الزهرة لأبي بكر محمد بن داود الأصفهاني (ت ٢٩٧ هـ). يبدو أن ابن داود السني كان أول من ذكر الأبيات الأيديولوجية الثلاثة لهذه المرثية، وهي أبيات لم تنقلها المصادر الشيعية والسنية قبله. وبعد أن ذكر إمكانية نسب القصيدة إلى السيدة فاطمة (أنشدني بعض أهل الأدب لفاطمة بنت رسول الله...)) في تكملة للبيتين الأولين من المرثية، فقد نقل أيضاً هذه الأبيات الثلاث:

أبدت رجالاً لنا فحوى صدورهم      لَمَّا حُجِّبَتْ وَحَالَتْ دُونَكَ الكُتْبُ  
بَجَّهَمْتَنَا رَجَالٌ فَاسْتَحَفَّ بِنَا      مُذْ غَبَّتْ عَنَّا وَكَلَّ الحَيْرُ قَدْ غَصَبُوا  
سِعَلَمُ المُتَوَلِّيِ الظُّلْمِ جَائِنَا      يَوْمَ القِيَامَةِ أُنَّى كَيْفَ يَنْقَلِبُ

(الأصفهاني، ١٩٨٥: ٨٣٨ / ٢)

أحمد بن محمد بن عبد ربه (٢٤٦-٣٢٨ هـ) الأديب والعالم الأندلسي البارز هو من بين الأشخاص الآخرين الذين نقلوا أبياتاً من هذه المرثية في كتاب طبائع النساء حيث يقول: «وقفت فاطمة رضي الله عنها على قبر أبيها فقالت...» ثم يذكر البيتين الأول والثامن على أساس المصادر المتأخرة. إلا أنَّ ضبط الأبيات في طبائع النساء يختلف قليلاً عن ضبطها في المصادر المتأخرة (ابن عبد ربه، ١٤٠٥: ٩٧).

المصدر السابع القدم الذي يشير إلى بعض أبيات هذه المرثية هو مروج الذهب للمسعودي (٢٨٧-٣٤٦ هـ)، وهو مؤرخ إسلامي بارز. يعتبر المسعودي صراحة أنَّ هذه



الآيات لصفية بنت عبد المطلب ويشير إلى أنّ فاطمة الزهراء (س) ذكرت هذه الآيات أثناء زيارتها لقبر والدها الكريم. ثم يذكر البيت الأول من المرثية ويضيف عبارة «إلى آخر الشعر» مصرحاً أن آيات هذه القصيدة كانت بالتأكيد أكثر من بيت أو بيتين، لكنه لم يذكر ما تبقى منها (المسعودي، ١٤٠٩: ٢/٣٠٤).

وكتب مطهر بن طاهر المقدسي (٣٣١-٣٨٥ هـ) المؤرخ البارز من القرن الرابع في كتاب *البدء والتاريخ* بعد أن ذكر واقعة وفاة الرسول الكريم (ص): «وروى أصحاب الأخبار شيئاً كثيراً من الشعر في مرثيته [أي مرثي النبي]، فمن ذلك قول عربيّ إلى فاطمة رضي الله عنها» ويتابع مشيراً إلى البيتين الأولين من المرثية مع اختلافات طفيفة (المقدسي، د.ت: ٥/٦٨). والمشير للاهتمام في نقل المقدسي أنه ينسب الآيات إلى «رجل من العرب» خاطب فيها فاطمة (س) في الحداد على الرسول الكريم. وبقدر ما بحثنا، فإنّ كتاب المقدسي هو المصدر التاريخي الوحيد الذي يعتبر الشاعر أحد رجال العرب.

بالإضافة إلى المصادر الثمانية المذكورة أعلاه، تمّ نقل بعض آيات هذه المرثية في مصدرين حديثين شيعيين يعودان إلى النصف الأول من القرن الرابع. المصدر الأول كتاب *الكافي* لأبي جعفر الكليني (ت ٣٢٩ هـ). في هذا الكتاب نقل عن الإمام الصادق (ع) قوله: «جاءت فاطمة عليها السلام إلى سارية في المسجد وهي تقول- وتخطب النبي صلى الله عليه وآله...» ثم ينقل البيت الأول والثاني من المرثية مع اختلاف بسيط في المصراع الثاني من البيت الثاني (الكليني ١٤٢٩: ١٥/٨٢٤). كما يتضح من محتوى كلمات الكليني، فقد اعتبر أيضاً فاطمة الزهراء (س) مؤلفة آيات المرثية المذكورة. كما أشار أبو عبد الله الخصبي (ت ٣٣٤ أو ٣٥٨ هـ)، المؤلف الشيعي لكتاب *المداية الكبرى* إلى هذه المرثية، لكنه اعتبرها صراحة لشخص آخر. وشرح الخصبي القصة كالتالي: ذهبت فاطمة الزهراء (ع) إلى قبر الرسول الكريم بعد وفاته «باكية تمشي على رمضاء وقد اقلقتها واستغاثتها بايها وتمثلها بقول رقية بنت صفية...» (الخصبي، ١٩٩١: ٤٠٦). وفيما يلي خمس آيات من هذه المرثية جاءت بعد البيتين الأول والثاني:

أبدت رجال لنا ما في صدورهم      لما نابت وحالت دونك المحجب  
لكل قوم لهم قيسى ومنزلة      عند الإله عن الأدنين مقرب  
يا ليت بعدك كان الموت حلّ بنا      أمّلوا أناس ففازوا بالذى طلب

(نفس المصدر).

يكشف فحص هذه المصادر العشرة القديمة، والتي كُتبت جميعها قبل نهاية القرن الرابع الهجري، عن عدة نقاط مهمة. أولاً، حتى نهاية القرن الرابع الهجري، لم يكن عدد أبيات هذه المرثية أكثر من خمسة أبيات، أو لم يتم نقل أكثر من خمس أبيات في أي نص. ستة من المصادر العشرة المذكورة نقلت بيتين فقط من المرثية، وهي تختلف بالطبع في ضبط الأبيات. ووفقاً لهذه الأدلة، هناك احتمالان: أولاً، أنّ أبيات هذه القصيدة لم تكن أكثر من خمسة أبيات، وثانياً، لسبب ما، لم ينقل أحد أكثر من خمسة أبيات من هذه المرثية. لا يبدو الاحتمال الأول معقولاً للغاية، لأننا نعلم أنه في التقليد الشعري العربي، كانت القصائد، وحتى الغزلية منها، أكثر من خمسة أو ستة أبيات؛ من ناحية أخرى، فإنّ الاختلاف بين الأبيات المنقولة في المصادر القديمة يدلّ على أن هذه القصيدة كانت على الأقل أحد عشر بيتاً، لأنّ المصادر الثلاثة، التي نقل كل منها خمسة أبيات، كما أن مؤلف طبائع النساء، نقل البيت الثامن من المرثية بالإضافة إلى البيت الأول، ولا يتشاركون إلا في أول بيتين وبقية الأبيات التي قاموا بنقلها مختلفة تماماً.

بالطبع، لا ينبغي استبعاد أن تكون هذه القصيدة قد خضعت لإضافات مختلفة في مسارها التاريخي. وما يعزز هذا الاحتمال أن الأبيات الأيديولوجية لهذه المرثية لا تظهر في المصادر الشيعية الأصلية والقديمة (مثل الكافي والهداية الكبرى)، والأهم من ذلك أن المصادر الشيعية نفسها تختلف في إسناد القصيدة إلى فاطمة الزهراء (س). النقطة الأخرى التي يجب أخذها بعين الاعتبار هي تشكيك ابن زهرة في الشاعر الذي ألف هذه القصيدة وأنه أولى اهتماماً بالجانب الأدبي منها أكثر من اهتمامه بجوانب توثيقها (انظر: الخطيب البغدادي، ١٤١٧: ٣٢٤-٣٢٩ / ٢). النقطة الأخرى هي أنه إذا كانت هذه الأبيات الأيديولوجية حاضرة في الرثاء المنسوب إلى فاطمة الزهراء (ع)، فمن الطبيعي أنّ الكليني والخصيبي - اللذين لم يكن أي منهما من أهل التقية في هذا الصدد - كانا قد ذكرا ذلك صراحةً في كتبهما.

النقطة الأخرى هي الخلاف حول مؤلف هذه القصائد. ينسب ابن سعد، وهو أقدم مصادرها، الأبيات إلى هند بنت أناة، ويعتبر الجاحظ أن مؤلف هذه الأبيات هو "صفية"، مما يعني بلا شك صفية بنت عبد المطلب، عممة الرسول الكريم ص(ص). ويتفق المسعودي أيضاً مع الجاحظ ويعتبر أنّ صفية هي مؤلفة هذه الأبيات. ويذكر أبو عبد الله الخصبي، وهو شيعي، أن القصائد من تأليف رقية بنت صفية وأنّ فاطمة الزهراء (س) ذكرتها في رثاء والدها. خلافاً للمصادر الأربعة السابقة، يعتبر المؤرخ المقدسي أنّ الشاعر رجل عربي. ولم يذكر اسم الشاعر ولقبه، بل على عكس كلّ المصادر، اعتبر الشاعر رجلاً وقال إنّ الشاعر ألّف هذه الأبيات لفاطمة الزهراء حداداً على والدها (ص). وباستثناء المصادر الخمسة المذكورة، ذكرت خمسة مصادر قديمة أخرى أن هذه القصائد تخصّ فاطمة الزهراء (س). بالطبع، تحدث ابن عبد ربه وابن قتيبة والكليني بطريقة يمكن معها اعتبار أنّ هذه القصائد قد ذكرت على لسان فاطمة الزهراء (س)، كما أنّ ابن داود الأصفهاني نسب هذه القصائد متردداً لفاطمة الزهراء (س).

## ٢.٢ المصادر المتوسطة

المصادر المتوسطة هي المصادر التي كتبت منذ حوالي القرن الخامس وحتى نهاية القرن التاسع الهجري. بشكل عام، يمكن تقسيم هذه المصادر إلى مصادر شيعية وسنية. في المصادر الشيعية، ازداد عدد أبيات المرثية تدريجياً وتزايد التأكيد على إسنادها إلى السيد فاطمة الزهراء (س)، لكنها لم تُقبل كثيراً. ذكر ابن شهر آشوب (٤٨٨-٥٨٨ هـ) ستّ أبيات من أبيات المرثية في مناقب آل أبي طالب، ونسبها إلى فاطمة الزهراء (س). تختلف الأبيات الأربعة الأولى اختلافاً طفيفاً عن تلك التي رواها أبو عبد الله الخصبي. والبيتان الأخيران من هذه المرثية والتي نقلها ابن شهر آشوب هما كالتالي:

تجهمتنا رجال واستخفّ بنا      جهراً وقد أدركونا بالذّي طلبوا  
سيعلم المتولي ظلم خاصتنا      يوم القيامة عنا كيف ينقلبوا

(ابن شهر آشوب، ١٩٥٦: ٥٣ / ٢).

وقد ذكر أحمد بن علي الطبرسي، الذي عاش في النصف الأول من القرن السادس، أبيات هذه المرثية في موضعين في كتابه الاحتجاج. النقطة المثيرة للاهتمام هي أنّ هناك اختلافات كثيرة في تسجيل أبيات المرثية في موضعين من نفس الكتاب، إما بسبب خطأ مصحح للكتاب أو أن المؤلف نفسه تسبب في مثل هذا الاختلاف. يقول في الموضع الأول:

«ثم دخلت فاطمة المسجد وطافت بقبر أبيها وهي تقول:

قد كان بعدك انباء وهنثية	لو كنت شاهدا لم تكن الخطب
انا فقدناك فقد الأرض وابلها	واختل قومك فاشهدهم ولا تغب
قد كان جبريل بالآيات يونسنا	فغاب عنا فكل الخير محتجب
وكنت بدرأ و نوراً يستضاء به	عليك ينزل متن ذي العزة الكتب
تجهمتنا رجال واستخف بنا	إذا غبت عنا فنحن اليوم نغتصب
فسوف نبكيك ما عشنا وما بقيت	منا العيون بتهمال لها سكب»

(الطبرسي، ١٤٠٣: ١٤٠٣/٩٣).

وذكرت عدة أبيات أخرى من المرثية نفسها في موضع آخر بعد عدة صفحات:

«وكل أهل له قربي ومنزلة	عند الإله على الأذنين مقرب
أبدت رجال لنا نحوى صدورهم	لما مضيت وحالت دونك الترب
تجهمتنا رجال واستخف بنا	لما فقدت وكل الأرض مغتصب
وكنت بدرأ و نوراً يستضاء به	عليك ينزل متن ذي العزة الكتب
وكان جبريل بالآيات يونسنا	فقد فقدت وكل الخير محتجب
فليت قبلك كان الموت صادفنا	لما مضيت وحالت دونك الكتب»

(نفس المصدر: ١٠٧/١).

كما هو واضح في هذا القسم، الأبيات ٣ و ٤ و ٥ مشتركة مع القسم السابق والأبيات ١ و ٢ و ٦ لم يتمّ ذكرها في القسم السابق. من بين الأبيات المشتركة، يعتبر المصراع الثاني من البيت ٣، وهو أحد أكثر الأبيات إيديولوجية في هذه المرثية، مختلفاً تماماً عن المقطع السابق. إن الانتباه إلى الاختلافات بين هاتين القصيدتين في كتاب ما يمكن أن يُظهر إلى حد ما مسألة التصرفات الأيديولوجية في الشعر.

بعد الطبرسي، أشار أبو الحسن إربلي (٦٢٥-٦٩٢ هـ) إلى هذه المرثية في كتابه كشف الغمة في معرفة الأئمة قائلاً: الآيات الثلاث الأولى رواه أبو عبد الله خصيي. ويضيف إربلي بعد اقتباس ثلاث آيات: "وفي بعض الروايات «ثم التفت [فاطمة الزهراء(س)] إلى قبر أبيها (ص) متمثلة بقول هند ابنة أئمة...» ثم نقل ثلاثة أبيات تختلف اختلافاً طفيفاً عن الأبيات الثلاثة الأولى التي نقلها أبو عبد الله الخصيي. ويضيف إربلي بعد نقل الأبيات الثلاثة: «وزاد في بعض الروايات هنا

صاقت على بلادي بعد ما رحبت      وسيم سبطاك حسفاً فيه لي نصب  
فليت قلبك كان الموت صادفنا      قوم تمنوا فأعطوا كل ما طلب  
تجهمتنا رجال واستخف بنا      وارغبت عنا فنحن اليوم نغصب»

(إربلي، ١٤٢٦: ٤٩٢ / ١)

إنَّ اهتمام إربلي بهذه القضية في رواية أخرى أضاف أبياتاً أخرى لهذا الشعر، مما يشير إلى أنه لم يكن متقناً لأصالة هذه الأبيات.

ويبدو أنَّ أبيات هذه المرثية، التي لا تزيد عن خمسة أبيات في أي من المصادر القديمة، قد كثرت في المصادر الشيعية المعتدلة وزادت قوتها من الناحية الأيدولوجية. الاختلافات بين الأبيات في الروايات المختلفة تكمن في أنَّ النقلين في بعض الأحيان - كما ورد في الاحتجاج للطبرسي - يختلفان تماماً عن بعضهما البعض لدرجة أنه على الرغم من بعض أوجه التشابه، يمكن اعتبارهما قصيدتين مختلفتين. لكن أبيات المرثية في المصادر السننية المتوسطة لم تتغير وظلت على نفس مستوى البيتين الأوليين. يذكر مؤلفو القواميس والمعاجم واللغويون عموماً أول بيتين من المرثية أسفل مدخل "هنبث". ونسب الزمخشري (ت ٥٨٣ ق.) في الفائق في غريب الحديث بيتين للسيدة فاطمة الزهراء (س) (الزمخشري، ١٤١٧: ٤١١ / ٣) وكرر ابن الأثير (٥٤٤-٦٠٦ ق.) في النهاية في غريب الحديث والأثر كلامه (ابن الأثير، ١٩٦٣: ٢٧٧ / ٥). وذكر ابن منظور الأندلسي (ت ٧١١ ق.) في مدخل «هنبث»، البيتين الأول والثاني من المرثية قائلاً: «إنَّ فاطمة قالت بعد موت سيدنا رسول الله... وقد ورد هذا الشعر في حديث آخر: قال لما قبض سيدنا رسول الله (ص) خرجت صفيّة تَلْمَعُ بثوبها وتقول البيتين» (ابن منظور، ١٤١٤: ١٩٩ / ٢).

ولم يغفل المؤرخون وعلماء دراسات صحابة السنة في القرن التاسع هذه المرثية. يكتب ابن حجر العسقلاني (٧٧٣-٨٥٢ هـ) ، وهو مؤرخ دقيق وعميق النظر: «لما قبض النبي صلى الله عليه وسلم، خرجت صفة تلمع بردائها وهي تقول:

قد كان بعدك أنباء وهنشة لو كنت شاهدا لم يكن الخطب»

(العسقلاني، ١٩٩٥: ٢١٤-٢١٥/٨).

يذكر تقي الدين المقرئ (٧٦٦-٨٤٥ هـ) المؤرخ والأديب الكبير من القرن التاسع في كتابه *إمتاع الأسماع* نفس الأبيات الخمسة التي نقلها ابن سعد - المصدر الأقدم لنقل هذه المرثية - واعتبر أن "هند بنت أثاة" هي التي ألقتها (المقرئ، ١٩٩٩: ١٤/٦٠٢). إن نظرة مختصرة على المصادر المتوسطة تظهر أن أبيات المرثية لم تزد في المصادر السنية، وحتى في أعمال القرن التاسع، كان عدد الأبيات في النهاية خمس أبيات، وهو بالضبط نفس ما ورد في المصدر الأقدم الذي ذكرت فيه الأبيات وهو *الطبقات الكبرى*. لكن في المصادر الشيعية، تغيرت أبيات المرثية من حيث الكمية والنوعية في الضبط. أشعار المرثية التي عبرت في البداية فقط عن الأسف العاطفي الشديد لوفاة النبي، قد أصبحت تدريجياً وثيقة أيديولوجية. ولعل محاولة إسناد هذه الأبيات إلى السيدة فاطمة الزهراء (س) قد بُذلت من أجل توظيف الشخصية البارزة لسيدة الإسلام العظيمة هذه لإثبات التغيرات الأيديولوجية في الشعر.

### ٣.٢ المصادر المتأخرة

إن مدى التغيرات الكمية والنوعية في أبيات المرثية وجدت طريقها تدريجياً إلى المصادر السنية منذ القرن العاشر وما بعده. من هذا الوقت فصاعداً ، يمكن رؤية جانبين أيديولوجيين تماماً للشعر في المصادر السنية والشيعية. وقد نقلت المصادر السنية أبيات مثيرة للجدل من هذه المرثية، بتبري وبالطبع بنوع من الإنكار، وما زالت المصادر الشيعية، حتى في الحالات التي اعتبروا فيها الشاعر شخصاً آخر، تقدم الجوانب الأيديولوجية للقصيد كدليل على ظلم كبارهم واحتمال الانتقام في المستقبل. نظراً لأن المصادر المتأخرة كثيرة جداً ونطاق هذا المقال لا يتسع لذكرها، فسوف نفحص فقط مصدراً سنياً مهماً ومصدراً شيعياً واحداً متأخراً. يذكر

صالحى الشامى (ت ٩٤٢ هـ) الكاتب السنى أبيت هذه المرثية التى تحمل عبئاً أيديولوجياً فى كتابه *سبل الهدى*. بعد ذكر أول بيتين من المرثية يقول: «وزاد جرمى بعد أبى العلاء بيتا ثالثاً روى بروايتين

واختلّ قومك لما غبت وانقلبوا  
فليت قبلك كان الموت صادفنا  
لما قضيت وحالت دونك الكئيب  
لما قضيت وحالت دونك الكئيب»

ثم يضيف قائلاً: «وقد أورد بعضهم بعد البيتين الأولين:

أبدى رجال لنا نجوى صدورهم  
تجهمتنا أناس واستخفّ بنا  
لما مضيت وحالت دونك الترب  
لما فقدت وكلّ الإرث مغتصب...»

(صالحى الشامى، ١٩٩٣: ٢٨٩ / ١٢).

ومن المرجح جداً أنّ صالحى الشامى نقل هذه الأبيت عن مصدر شيعى، وربما فى أيامه نُقلت هذه الأبيت شفهيّاً. هذه الأبيت التى تحمل عبئاً أيديولوجياً قوياً وتستهدف أحداث ما بعد وفاة الرسول - وخاصة سقيفة واغتصاب فدك - تمّ ترسيخها تدريجياً فى المصادر الحديثة، حتى أنّ صالحى الشامى نقلها وهو نفسه سنى. وهذا يدلّ على أن هذه القصيدة قد أصبحت أيديولوجياً دينية فى هذه الفترة وخرجت عن إطار كونها مجرد قصيدة عاطفية.

كان محمد باقر المجلسى (١٠٣٧-١١٠١ هـ) من أوائل الأشخاص الذين قاموا بإدراج خمسة أبيت من هذه المرثية (الأبيت ١-٤ و ٨ باختلاف الضبط) فى سياق أيديولوجى بالكامل. ويذكر أنه بعد ظهور الإمام الغائب وقيامه الأئمة والكبار تبدأ السيدة فاطمة الزهراء (س) بالكلام وتشتكى من الظلم الذى أصابها، ثم تتحدث عن الأيام التى تمثلت فيها هذه الأبيت على قبر والدها (المجلسى، ١٩٨٣: ١٨/٥٣). على الرغم من أنّ المجلسى قد اعتبر أنّ مؤلف الشعر هو رقية بنت صفية، إلا أنّ تركيزه الخاص على البنى الأيديولوجية للشعر وتفسيرها كوثيقة تثبت القمع الاضطهاد الذى تعرضت له ابنة النبى، عزز الجوانب الأيديولوجية للمرثية. وغنى عن البيان أنّ مصححي بحار الأنوار ذكروا أيضاً اسم الشاعر على أنه رقية بنت صفية (نفسها). نظراً لتاريخ إسناد القصائد إلى رقية بنت صفية فى مصادر أخرى قديمة ومتوسطة، فإنّ ضبط رقية بنت صفية لا ينبغى أن يكون صحيحاً. وفقاً

للمؤرخين، كانت رقية في نفس عمر عبد المطلب أو أكبر منه، بل قالوا إنها لم تدرك بعثة النبي (ابن سعد، ١٩٩٠: ٤١/٨؛ ابن الأثير، ١٤٠٩: ١١١/٦)، فلا يمكنها أن ترثي النبي بعد وفاته.

وبحسب مصادر هذا البحث، لم تكن المراثية المذكورة أكثر من خمس أبيات في المصادر القديمة والمتوسطة، وإن كانت ذات اختلافات كثيرة، كما احتوت هذه الآيات على حالة الحرقه والأسى بسبب غياب رسول الله (ص). ابن داود الظاهري هو أول من نقل متردداً بعض أبيات هذه القصيدة ذات الجانب العقائدي في كتابه الزهرة. بمرور الوقت تغيرت هذه المراثية، ورغم أن بنيتها الشعرية لم تتغير، فقد تحولت من مراثية حزينة إلى قصيدة ذات محتوى أيديولوجي. استمر هذا الاتجاه إلى درجة أنه منذ القرن العاشر الهجري تقريباً فصاعداً، أصبحت القصيدة في الأساس أيديولوجية وليست مراثية عادية. كان هذا التحول نتيجة تغييرات طفيفة متتالية في عملية نقلها.

### ٣. الشاعر الحقيقي

بالنظر إلى المصادر الشيعية والسنية القديمة وحتى تصريح بعضها باسم الشاعر، يمكن للمرء أن يشك بجدية في نسب هذه المراثية إلى فاطمة الزهراء (س). على الرغم من أن نصف المصادر القديمة اعتبرت هذه القصيدة لفاطمة الزهراء (س)، إلا أن بعض هذه المصادر ترددت في نقلها والبعض نقلها بطريقة يمكن القول معها إن السيدة فاطمة (س) قد ذكرتها وتمثلت بها وليست هي من نظمها. بينما تصرح المصادر الشيعية القديمة والمتوسطة والجديدة بنسب القصيدة إلى شخص آخر، وهذا يمكن أن يقلل من احتمال تأليف هذه القصيدة من قبل السيدة فاطمة (س). ويُعتقد أن هذه المراثية لم تُنظم على يد شخص واحد، بل إن التيارات التاريخية والاجتماعية التي أحدثتها التغييرات في المجتمع الإسلامي أعادت نشر هذه المراثية على لسان أشخاص مختلفين في فترات مختلفة. وقد أدت عمليات إعادة النشر هذه، خاصة بين المؤلفين الشيعة اللاحقين، إلى تحويل هذه القصيدة تدريجياً إلى خطاب أيديولوجي اتخذ سياقاً أيديولوجياً في شكله النهائي. ومع ذلك، يبدو أنه وفقاً لبعض الأدلة، يمكن للمرء أن يتكهن



بالمؤلف الرئيسي لهذه المرثية، أو بالأحرى مؤلف أول بيتين، واللذين بقيا في مأمن من التغييرات وكانا محط استشهاد بشكل عام.

وبحسب بحثنا في هذه الدراسة، تنسب هذه المرثية إلى أربعة أشخاص. يعتبر مطهر بن طاهر المقدسي أنّ الشاعر رجل عربي (المقدسي ، د.ت: ٥ / ٦٨). هذا الرأي ليس صحيحاً تماماً، لأنه أولاً وقبل كلّ شيء خبر واحد لم يذكره أي مصدر آخر غير المقدسي. من ناحية أخرى، بما أنّ المقدسي ليس متقدماً جداً بين المصادر القديمة، يبدو من غير المرجح أنه محق في هذا الصدد. بالإضافة إلى أنّ الضمائر المستخدمة في آيات المرثية تشير إلى أنّ الشاعر أنثى وتشير بوضوح إلى أنه ليس رجلاً. لهذه الأسباب، فإنّ نظرة المقدسي حول الشاعر لا تبدو صحيحة.

أما أبو عبد الله الخصبي، الشيعي، فقد اعتبر أنّ مؤلف القصيدة هو رقية بنت صفية وأنّ فاطمة الزهراء (س) تمثلت بها (الخصبي ، ١٩٩١ : ٤٠٦). ويبدو أنّ محمد باقر المجلسي اقتدى بالخصبي واعتبر رقية بنت صفية شاعرة هذه المرثية (المجلسي ، ١٩٨٣ : ٥٣ / ١٨). لم يتمكن المؤلف من العثور على الهوية التاريخية لهذا الشخص رغم الكثير من البحث. وليس من المستبعد أن يكون الشخص المعني هو صفية بنت عبد المطلب، عمّة الرسول (ص)، التي سُجل اسمها خطأً بسبب تصحيح الكتاب. بينما نعلم أنه في مصادر أخرى ورد اسم صفية وليس رقية.

صفية بنت عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف هي عمّة رسول الله (ص) وأمّ الزبير بن عوام التي توفيت عن عمر ناهز السبعين عام ٢٠ هـ ودفنت في البقيع (ابن عبد البر، ١٩٩٢ : ١٨٧٣ / ٤). في بعض المصادر، أشير إلى بطولتها أثناء معركة الخندق (ابن كثير ، ١٩٨٦ : ٧ / ١٠٥). وبحسب ابن هشام (ت ٢١٨) ، فقد ألفت القصيدة حداداً على والدها عبد المطلب، لكن أحداً لم يكن على علم بذلك، وروى ابن هشام نفسه هذه القصيدة على أنّها خبر واحد عن محمد بن سعيد المسيب (ابن هشام ، د.ت: ١ / ١٧٠). وكما ورد أكثر، فقد اعتبرتها بعض المصادر القديمة والموسطة مؤلفة المرثية المنسوبة إلى فاطمة الزهراء (س) (الجاحظ، ١٩٦٨ : ٥٥٢ ؛ ابن منظور ، ١٤١٤ : ٢ / ١٩٩ ؛ العسقلاني ، ١٩٩٥ :

٢١٤-٢١٥/٨). ومع ذلك ، تجدر الإشارة إلى أنها لم تكن في الأساس شاعرة مشهورة ولم يأت ذكر اسمها على أنها شاعرة.

هند بنت أثاثة بن عباد بن عبد المطلب، التي اعتبرت شاعرة المرثية من قبل بعض المصادر القديمة الأخرى، عُرفت بنظم الشعر منذ عهد الجاهلية (الزركلي ، ١٩٨٩ : ٩٦/٨). آمنت بالنبي في مكة (ابن الأثير ١٩٨٩ : ٢٨٨/٦). تظهر الأخبار والتقارير التاريخية اهتمام النبي الخاص بها وبأخيها مسطح بن أثاثة؛ حيث ذكر أنه بعد معركة خيبر أمر النبي (ص) بإعطائهما ثلاثين كيساً من التمر والشعير (الواقدي ، ١٩٨٩ : ٢/٦٩٤). وقد نقل عنها المترجمون وكتاب السيرة قصائد ألفتها في مناسبات مختلفة (ابن هشام ، د.ت : ٩١-٩١؛ ابن الأثير ، ١٩٨٩ : ٢٨٨/٦). يذكر صاحب الطبقات الكبرى، كأقدم مصدر، أن المرثية المنسوبة إلى فاطمة الزهراء (س) هي إحدى قصائد هند بنت أثاثة التي تمثلت بها الزهراء (س). بالإضافة إلى هذه المرثية يذكر ابن سعد عدة مرثيات أخرى من قصائد هند حداداً على النبي (ص). ومن أشهرها:

أشاب ذؤابتي وأذل ركني      بكاؤك، فاطم، الميت الفقيدا  
وفي نهاية مرثية أخرى مطلعها:

ألا يا عين بكى، لاتملى      فقد بكر النعى بمن هويت

يقول:

أفاطم إنه قد هدّ ركني      وقد عظمت مصيبة من رزيت

(ابن سعد، ١٩٩٠ : ٢/٢٥٢).

ويُعتقد أنّ مخاطب هذه المرثيات هو فاطمة الزهراء (س) كما ورد نقلاً في الطبقات الكبرى أنّ المرثية خطاب لابنة الرسول (ص). وهذا يمكن أن يقودنا إلى حقيقة أنّ الشاعر الأصلي للمرثية هو على الأرجح هند بنت أثاثة، التي تعلقت بالنبي بسبب إحسانه لها ولأخيها، واشتهرت بالشاعرة في زمن النبي (ص). بالإضافة إلى ذلك، ورد اسمها في أقدم مصادر هذا البحث، وهي الطبقات الكبرى، باعتبارها الشاعرة الأصلية للمرثية. في هذا الصدد، يعتبرها الأربلي المحدث الشيع في القرن السابع شاعرة المرثية.

#### ٤. النتائج

في عملية التحول من قطعة أدبية عاطفية إلى وثيقة أيديولوجية، يمرّ الشعر بعملية اجتماعية يمكن تتبعها من خلال الدراسة التاريخية. هناك عاملان مهمان يؤثران على العملية الأيديولوجية للقصيدة هما عملية التغيير التاريخي البطيء والهادف في نفس الوقت، والإسناد التدريجي للقصيدة إلى إحدى الشخصيات الثقافية والاجتماعية العظيمة والمؤثرة. المرثية المنسوبة إلى السيدة فاطمة الزهراء (س) مهمة لأنها تظهر كيف تتوسع وتتغير قصيدة في مسارها التاريخي عن قصد، وبمرور الوقت يتعزز جانبها الذي ينسب إلى شخصية بارزة مثل السيدة فاطمة (س).

تظهر دراستنا أنه على الرغم من أنّ بعض الأبيات في هذه المرثية قد نُسبت في المصادر القديمة إلى أشخاص مختلفين، ولكن تدريجياً وخلال التغييرات التاريخية في المصادر المتوسطة والمتأخرة، تزداد المرثية من حيث الكمية وتظهر تغييرات كبيرة في محتوياتها. تمة تعزيز هذه التغييرات بشكل خاص في المصادر الشيعية وبعد ذلك في المصادر السنية. يمكن أن تظهر هذه التغييرات سرداً للتغييرات التاريخية التي تشكلت في السياق الثقافي والاجتماعي للعالم الإسلامي. على الرغم من أنّ السعي للعثور على الشاعر الحقيقي لهذه القصيدة قد لا يصل إلى نتيجة محددة، إلا أنه يمكن أن يقودنا إلى استنتاج مفاده أنّ هذه المرثية ليست في الأساس قصيدة لشخص واحد، ولكن تمّ إعادة نشرها وإعادة إنتاجها عبر التاريخ من قبل العديد من الأفراد المجهولين. بعبارة أخرى، تحولت هذه المرثية من خلال الهياكل الاجتماعية والسياسية والثقافية التي مرّت بها أثناء تحولها من قصيدة عاطفية إلى وثيقة أيديولوجية.

#### المصادر والمراجع

آذرنوش، آذرتاش (١٣٦٢ش). «پژوهشی پیرامون قصیده‌ای بزرگ». مقالات و بررسی‌ها. دفتر ٣٨ و ٣٩: ٩-٥٢.

ابن الأثير، مبارك بن محمد (١٩٦٣م). النهاية في غريب الحديث والأثر، تحقيق الطاهر أحمد الزاوي، محمود محمد الطناحي، الطبعة الأولى، قم: مؤسسه مطبوعاتی اسماعیلیان.

٣٣٢ آفاق الحضارة الإسلامية، السنة ٢٥، العدد ١، ربيع و صيف ١٤٤٣-١٤٤٤ هـ. ق

- ابن الأثير، أبو الحسن علي بن محمد الجزري (١٩٨٩م). **أسد الغابة في معرفة الصحابة**، الطبعة الأولى، بيروت: دارالفكر.
- ابن سعد، محمد بن سعد بن منيع هاشمي (١٩٩٠م). **الطبقات الكبرى**، تحقيق محمد عبدالقادر عطا، الطبعة الأولى، بيروت: دار الكتب العلمية.
- ابن شهر آشوب، أبو عبدالله محمد بن علي (١٩٥٦م). **مناقب آل أبي طالب**، تحقيق محمد كاظم الكتبي، الطبعة الأولى، نجف: مطبعة الحيدرية.
- ابن طيفور، أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر (١٩٠٨م). **بلاغات النساء**، صححه وشرحه أحمد الألفي. الطبعة الأولى، القاهرة: مطبعة مدرسة والده عباس الأول.
- ابن عبد ربه، أحمد بن محمد (١٤٠٥ق). **طبائع النساء وما جاء فيها من عجائب وأخبار وأسرار**، الطبعة الأولى، القاهرة: مكتبة القرآن.
- ابن قتيبة، أبو محمد عبدالله بن مسلم (١٣٩٧ق). **غريب الحديث**، تحقيق: عبدالله الجبوري، الطبعة الأولى، بغداد: مطبعة العاني.
- ابن كثير، أبو الفداء اسماعيل بن عمر (١٩٨٦م). **البداية والنهاية**، الطبعة الأولى، بيروت: دار الفكر.
- ابن منظور، أبو الفضل جمال الدين محمد (١٤١٤ق). **لسان العرب**، تحقيق: أحمد فارس صاحب الجوانب، الطبعة الثالثة، بيروت: دارالفكر للطباعة والنشر والتوزيع - دارصادر.
- الإربلي، أبو الحسن علي بن عيسى (١٤٢٦ق). **كشف الغمة في معرفة الأئمة**، تحقيق: علي آل كوثر، علي الفاضلي، الطبعة الأولى، طهران: مجمع أهل البيت.
- الإصفهاني، أبو بكر محمد بن داود (١٩٨٥م). **الزهرة**، حققه وقدم له وعلق عليه إبراهيم السامرائي، الطبعة الأولى، الأردن: مكتبة المنار.
- انگلس، فردريك وماركس، كارل ويلخانف، گنورگی (١٣٨٦ش). **لودويگ فون براك و ايدنولوزي آلماني**، كزیده و ترجمه پرويز بابايي، چاپ سوم، طهران: چشمه.
- جاحظ، أبو عثمان عمرو بن بحر (١٩٦٨م). **البيان والتبيين**، تحقيق: المعامى فوزي عطوي، الطبعة الأولى، بيروت: دارصعب.
- الخصيبي، أبو عبدالله حسين بن حمدان (١٩٩١م). **الهداية الكبرى**، الطبعة الأولى، بيروت: مؤسسة البلاغ.
- الخطيب البغدادي، أحمد بن علي (١٤١٧ق). **تاريخ بغداد أو مدينة السلام**. دراسة وتحقيق: مصطفى عبد القادر عطا، الطبعة الأولى، بيروت: دار الكتب العلمية.
- الزركلي، خير الدين (١٩٨٩م). **الأعلام قاموس تراجم لأشهر الرجال و النساء من العرب و المستعربين و المستشرقين**، الطبعة الثامنة، بيروت: دارالعلم للملايين.

نظرة تاريخية على إيديولوجية الشعر (مجتبى مجرد) ٣٣٣

- الزمخشري، أبو القاسم محمود بن عمر (١٤١٧ق). *الفائق في غريب الحديث*، تحقيق إبراهيم شمس الدين، الطبعة الأولى، بيروت: دار الكتب العلمية.
- الصالح الشامي، محمد بن يوسف (١٩٩٣م). *سبل الهدى والرشاد في سيرة خير العباد*، تحقيق: عادل أحمد عبد الموجود، علي محمد معوض، الطبعة الأولى، بيروت: دار الكتب العلمية.
- طبرسي، أحمد بن علي (١٤٠٣ق). *الاحتجاج*، الطبعة الأولى، مشهد: مرتضى.
- عبد الهي، حسن (١٣٨٣ش). *ترجمه و شرح اشعار منسوب به فاطمه زهرا و امامان معصوم از فرزندان آن حضرت*، چاپ اول، قم: بوستان كتاب.
- العسقلاني، احمد بن علي بن حجر (١٩٩٥م). *الإصابة في تمييز الصحابة*، تحقيق: عادل أحمد عبد الموجود، علي معوض، الطبعة الأولى، بيروت: دار الكتب العلمية.
- الكليفي، أبو جعفر محمد بن يعقوب (١٤٢٩ق). *الكافي*، تحقيق: پژوهشگران مركز تحقيقات دار الحديث، الطبعة الأولى، قم: دار الحديث للطباعة والنشر.
- المجلسي، محمد باقر (١٩٨٣م). *بحار الأنوار*، د.ط، بيروت: دار إحياء التراث العربي.
- المسعودي، أبو الحسن علي بن الحسين بن علي (١٤٠٩ق). *مروج الذهب ومعادن الجوهر*، تحقيق: أسعد داغر، الطبعة الأولى، قم: دار الهجرة.
- المقدسي، مطهر بن طاهر (د.ت). *البدء والتاريخ*، الطبعة الأولى، بور سعيد: مكتبة الثقافة الدينية.
- المقرئزي، تقي الدين أحمد بن علي (١٩٩٩م). *امتناع الأسماع بما للنبي من الأحوال والأموال الحفدة و المتاع*، تحقيق: محمد عبد الحميد النميسي، الطبعة الأولى، بيروت: دار الكتب العلمية.
- مجهول (١٣٨٨ش). *تاريخ سيستان*، تصحيح وتوضيح: ملك الشعراى بهار، چاپ اول، طهران: زوار.
- الواقدي، محمد بن عمر (١٩٨٩م). *كتاب المغازي*، تحقيق: مارسدن جونسن، الطبعة الأولى، بيروت: مؤسسة الأعلمي.

## References

- Abdollahi, H. (2004). Translation and description of poems attributed to Fatemeh Zahra and infallible Imams from the children of that Imam. Qom: Book Garden. [In Persian].
- Asqalani, A. (1995). The Correct in Distinguishing the Companions. Edited by Abd al-Mojod, A. Me'vaz, A. Beirut: Dar al-Kotob al-Elmiya. [In Arabic].
- Azarnosh, A. (1983). Research on a Great Ode. Articles and Reviews, 38-39, 9-52. [In Persian].
- Engels, F. Marx, K. Plekhanov, G. (2007). Ludwig Feuerbach and German Ideology. Selection and translator: Babaei P. Tehran: Cseshme. [In Persian].

- Erbeli, A. (2005). *Revealing the Cloud in the Knowledge of the Imams*. Edited by Al Kosar, A. Fazeli, A. Tehran: Ahl al-Bayt Complex. [In Arabic].
- Ibn Abdrabbeh, A. (1985). *Women's Natures*. Cairo: Maktabat al-Quran. [In Arabic].
- Ibn Asir, A. (1989). *Lions of the forest: about Knowing the Companions*. Beirut: Dar al-Fekr. [In Arabic].
- Ibn Asir, M. (1963). *The End in Wonder Hadith and Asar*. Edited by al-zavi, T. al-Tanahi, M. Qom: Ismaili Press Institute. [In Arabic].
- Ibn Kasir, A. (1986). *The Beginning and the End*. Beirut: Dar al-Fekr. [In Arabic].
- Ibn Manzor, A. (1993). *Arabic Tongue*. Beirut: Dar al-Fekr and Dar Sader. [In Arabic].
- Ibn Qutayba, A. (1977). *Strange Hadith*. Baghdad: Al-Ani Press. [In Arabic].
- Ibn Sa'd, M. (1990). *al-Tabaqat al-Kobra*. Edited by Ata, M. Beirut: Dar al-Kotob al-Elmiya. [In Arabic].
- Ibn Shahr Ashob, A. (1956). *Virtues of Al Abi Talib*. Edited by Katbi, M. Najaf: Haidriya printing press. [In Arabic].
- Ibn Teyfor, A. (1908). *Women's eloquence*. Edited by Alfi, A. Cairo: Abbas I Mother School Press. [In Arabic].
- Isfahani, A. (1985). *Ah-Zohra*. Edited by Samerraei, A. Jordan: al-Manar library. [In Arabic].
- Jahiz, A. (1968). *Al-Bayan va al-Tabein*. Edited by Fozi, M. Beirut: Dar Sa'b. [In Arabic].
- Khasibi, A. (1991). *The Great Guidance*. Beirut: al-Balagh Foundation. [In Arabic].
- Khatib al-Baghdadi, A. (1996). *The history of Baghdad*. Beirut: Dar al-Kotob al-Elmiya. [In Arabic].
- Koleyni, A. (2008). *Al-Kafi*. Qom: Dar Al-Hadith for Printing and Publishing. [In Arabic].
- Maqdasi, M. (no date). *Creation and history*. Port Said: Religious Culture Library. [In Arabic].
- Majlesi, M. (1983). *Seas of lights*. Beirut: Arab Heritage Revival House. [In Arabic].
- Mas'odi, A. (1988). *Meadows of Gold and Gem Minerals*. Edited by Daqer, A. Qom: Dar al-Hejrat. [In Arabic].
- Megrizi, T. (1999). *Pleasure to listen to the Prophet's Status, Wealth, Grandchildren, and Heirlooms*. Edited by Nemisi, M. Beirut: Dar al-Kotob al-Elmiya. [In Arabic].
- Salehi al-Shami, M. *The Ways of Guidance and Righteousness in the Biography of Khair Al-Abad*. Beirut: Dar al-Kotob al-Elmiya. [In Arabic].
- Tabarsi, A. (1983). *Protest*. Mashhad: Morteza Press. [In Arabic].

Unknown. (2009). *History of Sistan*. Edited by Bahar, M. Tehran: Zavar. [In Persian].

Vaqedi, M. (1989). *Al-Maqazi*. Edited by Jonez, M. Beirut: al-Alameya Foundation. [In Arabic].

Zamakhshari, A. (1996). *The Superlative in the Strange Hadith*. Edited by Shams al-Din, A. Beirut: Dar al-Kotob al-Elmiya. [In Arabic].

Zerekli, Kh. (1989). *Al-A'lam*. Beirut: Dar al-Elm Lelmal'in. [In Arabic].

## نگاهی تاریخی به ایدئولوژیک شدن شعر با تکیه بر مرثیه منسوب به حضرت فاطمه زهراء (ع)

مجتبی مجرد\*

### چکیده

یکی از سنت‌های نانوشته ادبی این است که پاره‌ای از اشعار با انتساب به بزرگان و سرشناسان یک قوم یا تمدن به تدریج روایی و گسترش می‌یابد. در این میانه، شعرهایی به چشم می‌خورد که به علل گوناگون سیاسی، اجتماعی و یا ایدئولوژیک، دستخوش انواع دگرگونی‌ها - افزایش، کاهش یا تغییر - شده است. این شعرها به تدریج از قلمرو بلاغت‌های زبانی فراتر رفته و پا در اقلیم ایدئولوژی می‌گذارند و در گستره تاریخ نقش‌آفرینی می‌کنند. از جمله این اشعار، مرثیه‌ای است منسوب به حضرت فاطمه (س) که در بسترهای گوناگون تاریخی - اجتماعی، نقش‌های مختلف به خود گرفته است. ما در این مقاله کوشیده‌ایم با بررسی منابع تاریخی، ادبی و حدیثی کهن، میانه و نو، به واکاوی و تحلیل این مرثیه بپردازیم و دگرگونی‌های معنادار آن را پیش چشم مخاطبان بنمایانیم. از رهگذر این واکاوی و تحلیل، گستره تأثیرگذاری ایدئولوژیک این شعر نشان داده خواهد شد و مخاطب درمی‌یابد که چگونه در بستری تاریخی، شعر از کارکردهای عاطفی - احساسی به کارکردهای ایدئولوژیک سوق می‌یابد. همچنین کوشیده‌ایم با ارزیابی سراینندگان احتمالی شعر، نشان دهیم که این مرثیه به احتمال زیاد از سروده‌های هند بنت اناثه است و به تدریج به کسانی از جمله حضرت فاطمه (س) منسوب شده است.

**کلیدواژه‌ها:** شعر، ایدئولوژی، حضرت فاطمه (س)، مرثیه.

\* دانشیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه بجنورد، بجنورد، ایران، mojjarrad\_mojtaba@yahoo.com

تاریخ دریافت: ۱۴۰۰/۰۷/۰۱، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۰/۱۱/۱۴

